

后方法理论对越南高校汉语教师的启示

Thoughts on the Teaching of Chinese Language in Vietnam in the “Post-Method” Period

黄碧玉*

(HUYNH Bich Ngoc)

摘要

国际汉语教学界一直致力于汉语教学法的研究，但寻找适应不同教学环境的教学法仍是个难题，在越南也存在此问题。越南高校汉语教学过去曾经流行的语法翻译法已不再适合越南当代的汉语教学的各种需求，目前在越南新兴的交际法也未能满足所有教学对象的需求。针对这种情况，本文提出“后方法”时代的越南高校汉语教师应基于语言和语言学习理论的教学体系为指导，在符合越南国情的情况下，确定一系列相应教学原则，并根据课程要求、教学目的、学生需求、学习风格、教学环境等要素设计安排教学活动，选择恰当的教学方法。

关键词：教学法、汉语教学、越南高校

Abstract

International Chinese language teaching has always been committed to the research on the teaching methodology. One significant problem in this area is the challenge of finding a particular method to suit diverse learning environments. The Chinese language teachers in Vietnam face the same problem. The once popular Grammar-Translation Method is deemed out-dated. Similarly, the Communicative Language Approach, which is gaining popularity in Vietnam, cannot meet the diverse needs of the target learners either. To address this problem, Chinese language teachers in the “post-method” period need to establish a series of principles based on the theory of language learning, and take into account factors such as the objective, students’ needs, design of the curriculum, the learning styles and environments.

Keywords: Teaching methodology, Chinese language teaching, institutions of higher learning of Vietnam

* 黄碧玉 越南同奈大学汉语讲师，中央民族大学国际汉语教学专业博士研究生。电邮地址：1276331225@qq.com

一、前言

随着时代的发展,新的教学理论、教学形式及教学内容等相继出现,尤其是教学方法越来越丰富。在新与旧的许多教学方法之间如何抉择是汉语教师的困惑,包括越南高校的汉语教师。库玛在1994年所提出的后方法理论虽仍存在问题,但它给教师提出了很多较好的建议。那后方法理论有哪些优缺点,它为何成为现在教学界讨论的焦点?如何应用此理论来提升越南高校汉语教学的效率,从而促进越南汉语教学的发展也是值得讨论的问题。

二、何谓后方法理论及其局限

后方法时代的外语教学法是一种思想、一种理念、一种方法论,而非一套具体的方法。它不是对传统方法的否定和放弃,而是对以往的不同方法的整合和超越,它所追求的境界要远远高于某种单一的教学方法。“如果说,方法的传统概念赋予了理论家们创建专业教学理论权力的话,那么在后方法情形下,教学实践者则被赋予了建构自身教学实践理论的权力。如果说,方法的概念令教学理论家们获得了统一教学决策制定权的话,那么教学实践者们在后方法的情形下则能够根据特定教学环境、以课堂为导向,不断生成创新性的教学策略。”(库玛,2013)

在后方法提出之后,汉语教师面临着巨大的挑战及机遇。教师不能只依赖一种教学方法,提高教学能力及教学素质是汉语教师急需解决的任务。关于外语教学,库玛提出十条宏观策略,这十条相互支撑,包括最大化学习机会、最小化感知失配、促进协商互动、提升学习者自主性、培养语言意识、寄货直觉启发、语境化原因输入、这河语言技能、确保社会关联、增进文化意识。“后方法”打破了理论家和实践者的分野,“目标是将课堂教学实践者转变为具有战略能力的教师和深谋远虑的研究者”(库玛,2014)

但后方法理论也有局限,陈申等(2014)指出后方法理论有五个局限:“第一,“后方法”理论对教师综合素质要求较高,如果教师综合素质不高,抛弃已有可用方法而追求“后方法”,效果可能适得其反;第二,“后方法”理论对于熟手教师来说知道效果可能较好,但对缺乏教学经验的新手教师来说可能容易产生难以捉摸的空无之感,以致可能无从下手,难以达到教学法创新的效果;第三,该理论受教师的主观感受影响较大,可谓仁者见仁,智者见智,因而对教学法创新认识的客观性可能产生影响;第四,可能具有轻视他人教学法的导向,容易导致自我封闭和“夜郎自大”;第五,“后方法”理论仍然有许多方面不够深入,因而还需要进一步深化和完善。”后方法理论的局限也可能是后方法时代汉语教师面临的问题,因此,任何教师在选择自己的教学法的同时,必须全面考虑各种教学要素,且不能一味否定他人所用的教学方法。

库玛提出的后方法教学理论仍存在许多争议,但并不能否认它对现代外语教师的贡献,它将改变汉语课堂教学者的角色。国际汉语教学在后方法背景下要求教师以学生

为中心、教师为主导，教师的主导性体现在选择适当的教材、教学内容、教学法等。汉语教师不但要有教学能力，还需要具有研究能力，对汉语及汉语教学理论的认知能力。所以教师从教学者的角色伸展至教学者兼研究者的角色。

三、越南高校汉语教师仍在寻找“最好”的教学法

（一）越南高校汉语教师现状

越南的汉语教学主要集中在高校层次，因此高校的汉语教学现状可以反映越南汉语教学的面貌。目前在越南一共有40所大学在开设了汉语专业中文教学，根据办学时间可分成三大层次：第一层次为20世纪50年代之前，第二层次为20世纪50年代至20世纪90年代，第三层次为20世纪90年代至今天（阮黄英，2012）。20世纪50年代以前的教学目的以训练读写能力为主，主要是帮助学习者读懂越南的汉字读物和创作汉语作品。50至90年代，汉语教学具有较强的专业性，汉语课程内容大部分取材于文学作品，通过文学语言学生感受文学创作艺术、了解文学作品创作的社会背景等，这一阶段的汉语教学缺乏一定的交际性作用。90年代至今天，汉语教学有了新的发展趋势，形式多样化、内容丰富化、教师要求专业化。

越南高校汉语教师的数量日益增多，教师队伍精英化，迄今越南的公办大学汉语教师数量如下：

表1：越南13所公办高校汉语教师数量、学历统计

序号	学校名称	教师 总数	教师学位					
			博士	比例	硕士	比例	学士	比例
1.	河内国家大学所属外国语大学中国语言文化系	62	7	11%	39	63%	16	26%
2.	河内大学中文系	69	6	9%	28	40%	35	51%
3.	河内外贸大学	15	-	-	15	100%	-	-
4.	胡志明市师范大学中文系	21	6	29%	11	52%	4	19%
5.	岘港大学所属外国语大学中文系	23	-	-	4	17%	19	83%
6.	河内市大南大学	11	1	9%	9	82%	1	9%
7.	胡志明市孙德胜大学	14	2	14%	12	86%	-	-
8.	顺化外国语大学	13	1	8	5	38%	7	54%
9.	富春大学中文专业	3	-	-	3	100%	-	-
10.	潘珠征大学中文专业	6	-	-	1	17%	5	83%
11.	安江大学（汉语作为第二外语）	5	-	-	4	80%	1	20%
12.	茶荣大学（汉语作为第二外语）	2	-	-	-	-	2	100%
13.	归仁大学（汉语作为第二外语）	5	-	-	3	60%	2	40%
总共		253	23	9.1%	134	53%	96	37.9%

资料来源：阮光兴，2015

目前的越南高校汉语教师拥有高学历的人具有上升的趋势。教师的教学能力不仅有所提高而且研究能力也不断上升,这表明越南汉语教学质量会得到更好的保证。从表1可看出目前越南汉语教师队伍分布不平衡,主要集中在一些大城市,著名的高等院校或历史悠久的汉语培训机构。河内大学的中文系有69位教师、河内国家大学所属外语大学中国语言文化系有62位教师、胡志明市师范大学中文系有21位教师、岘港大学所属外国语大学中文系有21位教师、顺化外国语大学有13位教师等,其余民办高校、偏远地区的高等院校汉语教师队伍不但严重缺乏,而且教师队伍质量以及汉语教学质量远远低于一些落于大城市的高等院校,如富春大学有三位汉语教师获得硕士学位、潘珠征大学中文专业仅有一位汉语教师获得硕士学位,五位教师获得本科学位、安江大学(汉语作为第二外语)、归仁大学(汉语作为第二外语)这两所高等院校每所各有5位汉语教师、茶荣大学(汉语作为第二外语)仅有一位汉语教师是本科学位的。

(二) 越南高校汉语教学法考察

本文考察对象为越南高校汉语教师及学生,考察方法主要有调查问卷及访谈,考察范围包括越南的四所大学:同奈大学、胡志明市师范大学、胡志明市国际大学下属人文社会科学大学、孙德胜大学。具体如下:对10位教师进行访谈(通过直接谈话及聊天软件沟通),对80个学生进行问卷调查(有效问卷是68)。

越南属于汉字文化圈,深受中国文化影响,不仅体现在语言方面还体现在语言教学上。越南现在的汉语教学法与传统的中国汉语教学法有相似之处。在越南,教师凭自己的经验进行教学。经考察,年龄的差距也对教师的教学法的选择产生影响。熟手教师对各种传统的教学方法的运用游刃有余,但新手教师却对各种教学法的了解有待加强。中国的对外汉语教学如今教学法五花八门,不断吸收西方的教学法以期提高学习效果。从中国高校毕业的越南教师也会把越南汉语教学带入专业化、信息化的时代。年轻教师更希望有先进的教学方法教学,一部分甚至盲目地反对传统的教学方法,对学生进行各种教学实验,以致在教师未真正找到适合的教学法期间,学生的学习效果受影响。在越南高校年轻教师队伍越来越壮大的前提下,这也是值得重视的问题。

经访谈,越南高校汉语教学有语法翻译法、交际法等几种教学方法,同时运用多种教学技巧,比如:问答、角色扮演、翻译法、动作演示等。越南高校汉语教师队伍越来越年轻,教师之间经常组织学术交流,通过科研提高国内汉语教与学能力。越南高校汉语教师也充分利用多媒体设备来设计课件,同时采用不同的教学方法为学习者创造最好的学习条件。100%的受访教师都会使用翻译法,因为越南语深受汉语的影响,越南语里70%的词语是汉源词,这对越南学习者来说是一大优势。对于是否考虑教学内容还是教学对象为依据来选择教学方法时,大部分教师承认自己所使用的教学方法主要凭经验及教学内容,很大程度上忽略学习者的学习特点。

关于学生对各种教学活动的效果认同，考察结果如下：

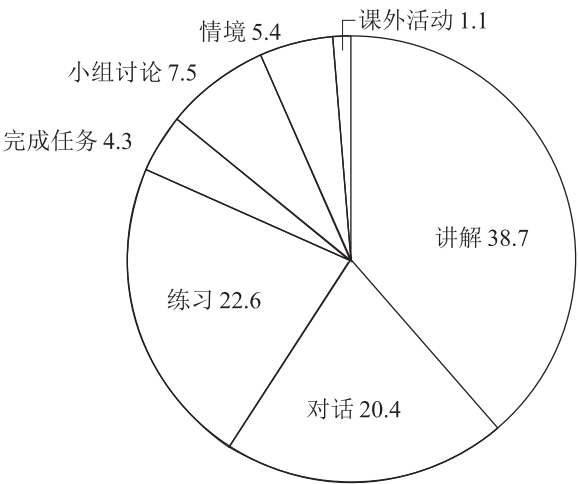


图1：学生汉语教学活动效果的认同程度考察

以上数据可看出越南学生对讲解与练习活动的接受程度相当高，较为被动。学生大多依赖于教师所布置的任务和作业进行复习，只有19%的学生主动复习，因此可能导致学习效果不佳。如果教师没有布置合适的任务会很大程度上影响到学习效果。此外，学生的学习风格也有分化，因此不能只运用单一的教学方法。

越南汉语教学中仍有许多急迫解决的问题。目前的越南高校汉语教师拥有高学历的人数日益增多，但缺乏经验的年轻教师对教学法的认知与掌握有待提高。越南高校学生对教师的依赖性很强，经调查，有77%的学生认为应该按照教师所指导的方式来学习，教师教什么就学什么，只有23%的学生会主动学习。越南学生的自学意识不高，所以在此情况下，教师需负的责任也会更高。因此，越南汉语教师不仅要提高教学能力还要增强研究能力。没有最好的，只有最适合的教学法，因此教师要不断研究，提高自己的判断能力，找出适合自己及学生的教学方法。

四、后方法理论对越南高校汉语教师的启示

三教中的教师、教材及教学法三个要素不可分割，它们之间会互相影响，但其中最重要及最有灵动性的是教师，教师是教材的编写者也是教学法的实施者。在越南高校汉语教学未成熟的情况下，教师对教材的选择与教学法的实施都会对教学效果产生影响。在后方法理论的指导下，越南高校汉语教师应该：

（一）激发学生学习汉语的兴趣

教师要了解学生的学习动机、学习需求来激发学生的兴趣。以择优为标准对学生进行介绍中国、讲解汉语。教师还要为学生树立良好的榜样，因为教学是师生互动的过程，教师对汉语教学的热情会感染学生，使学生更有动力。

（二）创设汉语学习环境

改进教学环境需要很长时间，所以在我们只能利用目前的教学设备创设适合的学习环境，不能试图在短时间之内把越南汉语教学换成新的面貌。这是一个长久并需要教师坚持的工作。

（三）进一步明确汉语教学目标，不断完善汉语教学理念，创新设计汉语教学环节

传统的汉语教学法是把语言分析成语音、词汇、语法及语篇来进行教学，循序渐进。而后方法则倡导视语言为一个整体进行教学，注重全语言教学法，不能只注重某一方面而忽略其他方面。因此需要重构越南汉语教学的语言观、学习观、教学观和教师观，具体为语言观：从汉语分散到汉语总体，学习观：从学会教师所教到达到自己学习目标、学习者的语言需求与社会的需求要结合起来，不能分割，教学观：从教好到让学生学会，教师观：从被动到主动。另外，教师还要注重教学法的特殊性、可能性、实用性。尤其是曾在中国留学的教师，会接触较先进的汉语教学方法。教师不仅是某种理论方法的执行者，而且还是各种理论的探索者。一种教学法是否能成功实现取决于掌握者（教师）自己的教学理念与教学法的理念有共处。如果教师自己的理念与教学法的理念产生冲突，那这种教学法是无法有效地发挥自己的优点（库玛，2014）。因此，教师要不断更新汉语教学理念，创新设计汉语教学环节。

（四）针对不同的教学对象综合运用教学法

越南的汉语教学也属于多样性的，汉语教师及汉语研究者一直试图找出具有普遍性及具有高效的汉语教学方法，但是在后方法时代，教师要根据学校要求、课程要求、教学目标、教学环境及学生的需求（包括学生学习目标及个人风格）提出适合的教学方法。越南的汉语教学方法比较传统，深受中国儒家文化的影响，以教师为中心。我们不能否定这种方法没有效果。因为受到区域之分、城市与农村之分（城市显得更有优势，农村教学环境较落后）、教学设备缺乏、班级人数众多的限制（一班可能有近100名学生），所以越南汉语教学效果参差不齐。适当的教学法可以促进学习者的学习效果，推动学习者的习得过程。

越南还有华语教学，有的学生进入高校之前曾经受过华校的培养。教师也应根据学生的母语背景来选择适当的教学法。陈申等（2014）指出“华文教学是对海外华人的语言文化传承教育，这一类型名实基本相符，已被广泛接受。问题是有人把它们等同于“对外汉语教学”，目前还涵盖华侨子女的汉语教学。海外华文教学中有第一语言教学，也有第二语言教学，教学对象因国家或地区而异，但种种事实证明它们都不同于一般意义上的对外汉语教学。应该考虑华文教学的当地特点，确定相应的目标。”

例如北美的沉浸式教学法是一种高效的教学法，但是在越南的汉语教学实际情况下很难运用。沉浸式的要素包括对象、时间、物力、人力。人力是最重要，如想达到能够胜任沉浸式教学法的水平，教师必须精通汉语之外的其他科目并能流利地用汉语表达，适合这个职位的教师从中国学习其他专业的教师掌握汉语，专业知识及专业汉语表达；关于物力（包括教室、教学工具等），在越南除非是国际学校才能符合沉浸式物力这个要求；关于时间，在越南外语地位排第一的仍然是英语，所以全时间学习

汉语（除华侨华裔外）的越南本土学习者不多。汉语的吸引力也未能与英语并论。总之，这种教学法虽然效果很好，但是因不符合越南国情，因此教师应避免强行使用。

（五）合理、高效使用教材

越南汉语教学目前相当灵活，教材还没达到高度本土化的程度，也未有统一或被大多数汉学者认可的教材。这样有弊也有利，教师会对中国出版的教材中摸不着北，但是也能通过交流，学习找到适合的汉语教材，教材决定权掌握在自己手里。在本土及本土化教材的趋势下，如果未有或未能找到一本适合的本土教材，在本土或本土化教材的两个选择里，可以适当的选择本土化教材，或者借鉴其他汉语教学相当发展的国家，如：马来西亚、美国、法国等国的经验来进行选取教材。

（六）成立汉语教学研究协会

越南的汉语教学日后必将蓬勃发展，汉语协会的成立将有助于促进越南汉语教学。现在越南教师之间交流不多，汉语研究的论文也无刊可投。如果越南成立一个具有权威性的汉语教学协会，提供一个汉语研究平台将会促进越南汉语教学，促进教师之间的交流。

五、结语

后方法时代的到来给外语教师包括国际汉语教师带来许多挑战与机遇。在挑战的环境中，国际汉语教师应不停地自我完善，提升教学效果。教师的角色应倾向于多元化，不仅关注于教学能力，研究能力也应得到教师的重视。

越南教师应该充分发挥自己的风格和特点，去建构属于自己的、个性化的教学实践理论与方法，找出适合自己在不同教学对象、教学环境、教学目的的教学法。教师要意识到由于外语教学的复杂性不可能有一个放之四海而皆准的最佳方法（方宗祥，2012）。越南高校的汉语教师也应意识到自己的责任，不断提高自身的教学与研究能力，应努力掌握适合汉语教学的教学法，从教学法理念到实际操作，掌握它们的积极及消极两面性，经过深度思考后才做出选择的决定。特别是对新手教师，在教学经验的缺乏下，需要不断学习、研究提高自己的能力。

参考文献

- Brown, H. D. 2007. *Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.
- 陈申、崔永华、郭春贵、郭熙、陆俭明、马真、孙德金、孙德坤、吴应辉、吴勇毅、赵杨，2014，〈后方法理论视野下的对外汉语教学研究——第11届对外汉语国际学术研讨会观点汇编〉，《世界汉语教学》，第4期，页435-448。
- 方宗祥，2012，〈外语教学“后方法”刍议〉，《西安外国语大学学报》，第2期，页65-67、83。
- 库玛著、陶建敏译，2013，《超越教学法：语言教学的宏观策略》，北京：北京大学出版社。
- 库玛著、赵杨及付玲毓译，2014，《全球化社会中的语言教师教育》，北京：北京大学出版社。

Kumaravadivelu, B. 1994. *The Post Method Condition: (E) merging Strategies for Second Foreign Language Teaching*. TESOL Quarterly.

Pennycook, A. 1989. *The Concept of "Method", Interested Knowledge, and the Politics of Language Teaching*. TESOL Quarterly.

阮光兴, 2015, 《越南高效汉语教学现状调查与研究》, 苏州大学博士学位论文。

阮黄英, 2012, 《越南汉语教学新动态》, 《国际汉语》, 第8期, 页118-124、142。

吴应辉, 2009, 《越南汉语教学发展问题探讨》, 《汉语学习》, 第5期, 页106-112。

吴应辉, 2013, 《汉语国际传播理论与方法》, 北京: 中央民族大学出版社。